

BG

BG

BG



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 3.3.2010
COM(2010) 71 окончателен

2010/0047 (COD)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно
Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности**

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Целта на настоящото предложение на Комисията е да измени Финансовия регламент в съответствие с Договора от Лисабон поради влизането му в сила на 1 декември 2009 г. Договорът от Лисабон въвежда значителни промени по отношение на бюджетни и финансови въпроси, които следва да бъдат отразени във Финансовия регламент (ФР), който урежда всички правила и процедури, приложими към използването на фондовете на ЕС, и които следва да бъдат спазвани от всички институции.

Както е предвидено в член 184 от Финансовия регламент, в края на първото шестмесечие на 2010 г. Комисията ще представи предложение за тригодишно преразглеждане на този регламент. Въпреки това Комисията счита, че не може да се избегне преразглеждане *ad-hoc* по ускорена процедура на ФР и Правилата за прилагането му преди и отделно от тригодишното преразглеждане. Това отделно преразглеждане е необходимо, за да се осигури стабилна правна рамка за изпълнение на бюджета в съответствие с новия договор. Други аспекти, свързани със създаването на Европейска служба за външна дейност (ЕСВД), ще бъдат разгледани в отделно предложение, което Комисията в скоро време ще постави на обсъждане.

Изменения, произтичащи от Договора от Лисабон

За пръв път от десетилетия Договорът за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) предвижда важни промени относно бюджетни и финансови въпроси, които следва да се опишат детайлно във Финансовия регламент. Поради това е необходимо във Финансовия регламент да се въведат подходящи разпоредби или съществуващите да бъдат изменени, така че да се вземат предвид следните промени:

- въвеждането на многогодишната финансова рамка в Договора и нейната връзка с годишната бюджетна процедура: във връзка с това, като следствие от въвеждането на многогодишната финансова рамка в ДФЕС, някои от разпоредбите на Междунституционалното споразумение (МИС) за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление следва да бъдат включени във Финансовия регламент;

- новата годишна бюджетна процедура и премахването на разграничението между задължителни и незадължителни разходи, които имат въздействие върху разпоредбите, свързани с прехвърлянията на бюджетни кредити и временните суми от една дванадесета част от бюджетните средства;

Настоящото предложение също така позволява Финансовият регламент да бъде рационализиран в съответствие с Договора от Лисабон, както чрез технически изменения, така и чрез отмяна на ненужни разпоредби.

Новите разпоредби, въведени в член 317 от ДФЕС, относно задълженията на държавите-членки за контрол и одит при изпълнението на бюджета, както и точка 44 от Междунституционалното споразумение (МИС) за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление изискват дълбок анализ и поради това ще бъдат предложени заедно с тригодишното преразглеждане на Финансовия регламент. Тригодишното преразглеждане също би трябвало да бъде възможност за кодифициране и преработване на текста, за да се вземе предвид в частност новата номерация на разпоредбите на Договора.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 322 от него, във връзка с Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид становището на Сметната палата¹:

в съответствие с обикновената законодателна процедура,

като имат предвид че:

- (1) Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности² (по-нататък „Финансовият регламент“) определя бюджетните принципи и финансовите правила, които следва да се спазват във всички законодателни актове. Необходимо е някои разпоредби на Финансовия регламент да бъдат изменени, за да се вземат предвид измененията, въведени с Договора от Лисабон.
- (2) Поради специфичния характер и задачи на Европейската централна банка, по-специално нейната независимост по отношение на управлението на нейните финанси, тя следва да бъде извадена от обхвата на Финансовия регламент. Поради съображения за правна сигурност това изваждане следва да се прилага от датата на влизане в сила на Договора от Лисабон.
- (3) Полицейското и съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси се превърна в съставна част на други политики и вътрешни действия на Европейския съюз. Затова специалните финансови разпоредби, приложими към тази политика, вече не са оправдани и следва да бъдат заличени.
- (4) Съгласно многогодишната финансова рамка за 2007—2013 г. Гаранционният фонд за външни дейности вече не е предмет на специален режим. Плащанията от общия бюджет на Европейския съюз към фонда сега се вписват в специален

¹ ОВ С , , стр. .

² ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

бюджетен ред. Приложимите специални финансови разпоредби вече не са необходими и затова следва да се заличат.

- (5) Правилата следва да се изяснят за случаите, в които Европейският парламент реши да намали сумата на допълнителните разходи, надвишаващи временните дванадесети части, приети от Съвета в съответствие с член 315 от Договора.
- (6) Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление³ определи многогодишната финансова рамка за 2007—2013 г. Тъй като Договорът за функционирането на Европейския съюз изисква многогодишната финансова рамка да бъде представена под формата на регламент, необходимо е някои разпоредби от Междуинституционалното споразумение да бъдат включени във Финансовия регламент. По-специално, за да бъде осигурена бюджетна дисциплина, е необходимо да се създаде връзка между многогодишната финансова рамка и годишната бюджетна процедура. Необходимо е също да бъдат включени разпоредби относно ангажимента на Европейския парламент и на Съвета да спазват предоставянето на бюджетни кредити за поети задължения, предвидени в основните правни актове за структурни операции, развитие на селските райони и Европейския фонд за рибарство.
- (7) Вече не се прави разграничение между между задължителни и незадължителни разходи. Поради това разпоредбите относно прехвърлянията следва да се изменят в съответствие с това.
- (8) Съгласно член 316 от Договора следва да се предвиди, че Европейският съвет и и Съветът споделят един и същ раздел на бюджета.
- (9) Изменената годишна бюджетна процедура съгласно Договора следва да се отрази във Финансовия регламент.
- (10) В областта на външните действия процедурата за приемане на подготвителни мерки следва да се измени в съответствие с разпоредбите на Договора.
- (11) Комисията следва да представи на Европейския парламент и на Съвета доклад за оценка на финансите на Съюза въз основа на постигнатите резултати. Поради това във Финансовия регламент следва да бъдат въведени подходящи разпоредби за такъв доклад във връзка с други съществуващи изисквания за доклади.
- (12) Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 следва поради това да бъде съответно изменен,

³ ОВ L 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 се изменя, както следва:

- (1) В заглавието на регламента думите „общия бюджет на Европейските общности“ се заменят с „общия бюджет на Европейския съюз“.
- (2) Член 1 се заменя със следния текст:

„Член 1

1. Настоящият регламент установява правилата за съставянето и изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз, наричан по-нататък „бюджетът“, и за представянето и одита на отчетите.
2. За целите на настоящия регламент Икономическият и социален комитет, Комитетът на регионите, Омбудсманът и Европейският надзорен орган по защита на данните се считат за институции на Съюза.

За целите на настоящия регламент Европейската централна банка не се счита за институция на Съюза.
3. За целите на настоящия регламент всяко позоваване на „Общностите“ или „Съюзът“ се счита за отнасящо се до „Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия“.

- (3) Член 4 се изменя, както следва:

- а) в параграф 2 буква а) се заменя със следния текст:

„а) приходите и разходите на Европейския съюз, включително административните разходи, извършени за институциите по реда на разпоредбите на Договора за Европейския съюз, свързани с общата външна политика и политика на сигурност, а също така и оперативните разходи, извършени при изпълнението на тези разпоредби, когато това е за сметка на бюджета;“

- б) параграф 3 се заличава.

- (4) Член 8 се изменя, както следва:

- а) в параграф 2 съкращението „БНП“ се заменя с „БНД“;
- б) в параграф 6 думите „Секция „Гарантиране“ на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА)“ се заменят с „Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ)“.

- (5) Член 13 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

“1. В случай че в началото на финансовата година бюджетът не е окончателно приет, член 315, алинея първа от Договора за функционирането на Европейския съюз се прилага за поемането на задължения и плащането на разходите, които е било възможно да се отнесат към конкретна бюджетна глава в изпълнение на последния надлежно приет бюджет.“

б) параграф 3 се заменя със следния текст:

“3. Ако продължаването на действията на Съюза и неговото управление изискват това, Съветът, като действа с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията, може да разреши две или повече временни суми от една дванадесета както за поемане на задължения, така и за плащания, в допълнение на автоматично предоставените суми в съответствие с разпоредбите на параграфи 1 и 2. Той препраща без забавяне решението за разрешаване на Европейския парламент.

Решението влиза в сила тридесет дни след своето приемане, освен ако през тези тридесет дни Европейският парламент, с мнозинство от съставляващите го членове, не реши да намали тези разходи.

Ако Европейският парламент реши да намали тези разходи, Съветът преразглежда решението за разрешаване, като взема предвид сумата, одобрена от Европейския парламент.

Допълнителните суми от една дванадесета се разрешават в цялост и са неделими.“

в) параграф 4 се заличава.

(6) Член 16 се заменя със следния текст:

„Член 16

Многогодишната финансова рамка и бюджетът се съставят и изпълняват в евро и отчетите се представят в евро.

Въпреки това за целите на паричните потоци, посочени в член 61, счетоводителят и, в случай на авансови средства, администраторите на авансови средства и, за нуждите на административното управление на службите, занимаващи се с външните действия на Съюза, отговорният за тях разпоредител с бюджетни кредити получават разрешение да извършват операции в национални валути, както е предвидено в правилата за прилагане.“

(7) Член 24 се заменя със следния текст:

„Член 24

1. Комисията представя предложението си едновременно на двата клона на бюджетния орган.
 2. Бюджетният орган взема решения относно трансфери на бюджетни кредити, както е предвидено в параграфи 3—6, освен ако е предвидено друго в дял I на част втора.
 3. Освен при спешни случаи, Съветът, с квалифицирано мнозинство, и Европейският парламент обсъждат предложението на Комисията в срок от шест седмици от датата, на която тези две институции са получили представеното пред тях предложение за всеки трансфер.
 4. Предложението за трансфер се одобрява, ако в рамките на шестседмичния срок:
 - и двата клона на бюджетния орган го одобрят;
 - единият от двата клона го одобри, а другият се въздържа от действие;
 - и двата клона се въздържат от действие или не вземат решение в разрез с предложението на Комисията.
 5. Шестседмичният срок, посочен в параграф 4, се съкращава на три седмици, освен ако един от двата клона на бюджетния орган не поиска обратното, когато:
 - i) трансферът представлява по-малко от 10 % от бюджетните кредити по реда, от който трансферът се прави, и не превишава 5 млн. EUR;или
 - ii) трансферът се отнася само до бюджетни кредити за плащания и общата сума на трансфера не превишава 100 млн. EUR.
 6. Ако един от двата клона на бюджетния орган е изменил трансфера, а другият го е одобрил или се е въздържал от действие, или ако и двата клона на бюджетния орган са изменили трансфера, по-малката сума, одобрена или от Европейския парламент, или от Съвета се счита за одобрена, освен ако Комисията не оттегли предложението си.“
- (8) Член 26 се изменя, както следва:
- а) в параграф 2, втора алинея първото изречение се заменя със следния текст:

„Прилага се процедурата, предвидена в член 24, параграфи 3 и 4.“
- (9) В член 27, параграф 3 третото изречение се заменя със следния текст:

„Тази информация, както е посочено в член 33, параграф 2, буква г), се предоставя ежегодно и най-късно в документите, приложени към проектобюджета.“

(10) В член 30 параграф 2 се заличава.

(11) Първата алинея от член 31 се заменя със следния текст:

„Европейският парламент, Европейският съвет и Съветът, Съдът на Европейския съюз, Сметната палата, Икономическият и социален комитет, Комитетът на регионите, Омбудсманът и Европейският надзорен орган по защита на данните изготвят прогноза за своите приходи и разходи, която изпращат на Комисията всяка година преди 1 юли.“

(12) Член 33 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Комисията внася предложение за проектобюджета в Европейския парламент и Съвета най-късно до 1 септември на годината, която предхожда тази, през която трябва да бъде изпълнен бюджетът.

В проектобюджета се включва обобщен разчет за разходите и приходите на Съюза и се обединяват прогнозите, посочени в член 31.“

б) встъпителното изречение в параграф 2 се заменя със следния текст:

„Към проектобюджета Комисията прилага:“.

(13) Член 34 се заменя със следния текст:

„Член 34

До свикване на помирителния комитет, посочен в член 314 от Договора за функционирането на Европейския съюз, Комисията може по собствена инициатива или при поискване от останалите институции, всяка за своя раздел, да представи едновременно на Съвета и на Европейския парламент писмо за внасяне на корекции в проектобюджета въз основа на нова информация, която не е била известна към момента на съставяне на проекта, включително писмо за внасяне на корекции, с което се актуализират прогнозните разходи за селско стопанство.“

(14) Добавя се следният член 34а:

„Член 34а

След като помирителният комитет постигне споразумение по общ проект, Европейският парламент и Съветът полагат усилия да одобрят резултата от работата на помирителния комитет във възможно най-кратък срок съгласно

член 314, параграф 6 от Договора за функционирането на ЕС и съответните си вътрешни процедурни правилници.“

(15) Член 35 се заличава.

(16) Член 37 се заменя със следния текст:

„Член 37

1. В случай че са налице неизбежни, извънредни или непредвидени обстоятелства, Комисията може да представи проекти на коригиращи бюджети.

Исканията за коригиращи бюджети при същите обстоятелства, както са посочени в предходния параграф, от институции, различни от Комисията, се изпращат до Комисията.

Преди представянето на проект на коригиращ бюджет, Комисията и другите институции проучват възможностите за преразпределение на съответните бюджетни кредити, вземайки предвид всяко очаквано неизпълнение на бюджетните кредити.

2. Освен ако са налице извънредни обстоятелства, Комисията представя едновременно на Европейския парламент и на Съвета всички проекти на коригиращи бюджети най-късно до 1 септември всяка година. Комисията може да прилага становище към исканията на останалите институции за коригиращи бюджети.
3. Европейският парламент и Съветът ги обсъждат, като вземат предвид тяхната неотложност.“

(17) Член 38 се заличава.

(18) В член 39 първото изречение се заменя със следния текст:

„Комисията и бюджетният орган могат да се договорят да посочат определени дати за предаване на прогнозите и за приемането и предаването на проектобюджета.“

(19) В член 40 се добавя следната втора алинея:

„Европейският съвет и Съветът споделят един и същи раздел на бюджета.“

(20) Член 46 се изменя, както следва:

- а) точка 2 от първа алинея се заменя със следния текст:

„(2) във всеки раздел на бюджета приходите и разходите се представят със същата структура като тази по точка 1;“

- б) точка 5 от първа алинея се заличава.

- (21) В дял III се добавя следната глава 3:

**„Глава 3
Бюджетна дисциплина**

Член 47а

Годишният бюджет е в съответствие с многогодишната финансова рамка.

Член 47б

Когато изпълнение на акт на Съюза би довело до превишаване на бюджетните кредити, налични в бюджета, или на отпуснатите средства, присъстващи във финансовата рамка, този акт може да бъде изпълнен финансово само след като бюджетът бъде коригиран и ако е необходимо, финансовата рамка бъде подходящо преразгледана.“

- (22) Член 49 се изменя, както следва:

- а) в параграф 1 първата алинея се заменя със следния текст:

„Преди да се даде възможност за усвояване на бюджетните кредити, записани в бюджета за която и да е дейност на Съюза, първо се приема основен акт.“

- б) параграф 3 се заменя със следния текст:

“3. При прилагане на дял V от Договора за Европейски съюз един основен акт може да бъде в една от формите, посочени в член 26, параграф 2, член 28, параграф 1, член 29, член 31, параграф 2, член 33 и член 37 от Договора за Европейски съюз.“

- в) параграф 4 се заличава;

- г) параграф 6 се изменя, както следва:

- i) уводното изречение се заменя със следния текст:

„Чрез дерогация от параграфи 1, 2 и 3 могат да бъдат изпълнявани без основен акт, при условие че дейностите, за чието финансиране са предназначени, са от компетентността на Съюза.“

- ii) букви б) и в) се заменят със следния текст:

„б) бюджетни кредити за подготвителни действия в областта на прилагане на Договора за функционирането на Европейския съюз и Договора за Евратом, предназначени за подготовка на предложения с оглед на одобряване на бъдещи дейности. При подготвителните действия следва да се съблюдава последователен подход и те могат да приемат различни форми. Съответните бюджетни кредити за поети задължения могат да

се запишат в бюджета за не повече от три поредни финансови години. Законодателната процедура следва да приключи преди края на третата финансова година. В хода на законодателната процедура поемането на задължения за бюджетни кредити за поети задължения трябва да съответства на конкретните характеристики на подготвителното действие във връзка с предвидените дейности, преследваните цели и бенефициерите. Следователно използваните средства не могат да съответстват по обем на средствата, предвидени за финансиране на окончателната дейност.

С представянето на проектобюджета Комисията внася доклад пред бюджетния орган за дейностите, посочени в буква а) и в първата алинея на настоящата буква, който доклад съдържа също оценка на резултатите и планираните по-нататъшни стъпки;

- в) бюджетни кредити за подготвителни действия в областта на дял V на Договора за Европейски съюз. Тези мерки се ограничават до един къс период и са предназначени да създадат условия за дейности на Европейския съюз в изпълнение на целите на общата външна политика и политика на сигурност и за приемането на необходимите правни инструменти;

В областта на операциите на ЕС по управление на кризи подготвителните мерки служат *inter alia* за оценяване на оперативните нужди, за осигуряване на бързо първоначално разгръщане на ресурси или за създаване на място на условия за започване на операцията;

Подготвителните действия се одобряват от Съвета по предложение на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност.

С цел да се осигури бързо изпълнение на подготвителните мерки върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност информира Комисията, колкото е възможно по-рано, за намерението на Съвета да предприеме подготвително действие и по-специално за предварителната оценка на ресурсите, необходими за тази цел. В съответствие с разпоредбите на настоящия регламент Комисията взема всички необходими мерки за осигуряване на бързото изплащане на средствата;“.

(23) Член 146, параграф 2 се заменя със следния текст:

- „2. С оглед на освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент, след като Съветът е извършил същото, проверява сметките, финансовите отчети и доклада за оценката, посочени в член 318 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Той

проверява и изготвения от Сметната палата годишен доклад заедно с отговорите на институциите, предмет на одит, всички съществени специални доклади на Сметната палата във връзка с въпросната финансова година, както и декларацията от Сметната палата за достоверност относно надеждността и точността на отчетите, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.“

(24) Добавя се следният член 155a:

„Член 155a

Европейският парламент и Съветът спазват предоставянето на бюджетни кредити за поети задължения, предвидени от съответните основни актове за структурни операции, развитие на селските райони и Европейския фонд за рибарство.“

(25) Член 184 се заменя със следния текст:

„Член 184

На всеки три години или когато това се окаже необходимо, настоящият регламент се подлага на преглед в съответствие с процедурата, посочена в член 322 от Договора за функционирането на Европейския съюз.“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Въпреки това член 1, точка 2 се прилага от 1 декември 2009 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател